



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2012 年 12 月 4 日

州長 CUOMO 聽取 BUFFALO BILLION 投資發展計畫彙報

該計畫將有助於指導本州向 Buffalo 提供 10 億美元投資，同時刺激數十億美元的新投資

州長和 WNYREDC 宣佈與 AMRI 結成公私夥伴關係，並新創造 250 個就業機會

州長 Andrew M. Cuomo 今日審查了紐約州西部區域經濟發展理事會(Western New York Regional Economic Development Council – WNYREDC)呈報的 Buffalo Billion 投資發展計畫。州長承諾向 Buffalo 地區投資 10 億美元，投資金額為歷年最高。該投資將在幾年內創造數千個就業機會，並帶動數十億美元的新投資和經濟活動。旨在為 Buffalo 地區打造卓越經濟的該 10 億美元投資承諾有望為區域經濟的就業和經濟創造新的增長平臺。

「紐約州西部區域經濟發展理事會今日提出的戰略就 Buffalo Billion 計畫做出了明智的決策，並可在紐約州西部帶動數十億美元的公共和私營部門投資，」州長 Cuomo 說。「紐約州致力於幫助 Buffalo 實現快速的經濟增長，使我們的民眾重獲工作機會，並為子孫後代奠定可持續經濟發展的堅實基礎。WNYREDC 對於制定該計畫的承諾令我感到很自豪。該計畫將為紐約州西部注入新的活力，並向各家企業表明，紐約州對於重建、改造和振興 Buffalo 經濟的堅定決心。」

當州長 Cuomo 做出前所未有的承諾，向 Buffalo 投資 10 億美元時，他指示 WNYREDC 聯席主席 Satish K. Tripathi 和 Howard A. Zemsky 與 Brookings 學會副會長 Bruce Katz 及其同事與當地諸多機構（包括 WNYREDC、Buffalo 大學區域研究所、Buffalo Niagara Enterprise 和 Empire State Development 等）聯手協作，細緻評估該地區的市場地位、確定獨特的資產和優勢、制定一系列的投資選項，以因應美國及全球的創新趨勢。

WNYREDC 現已完成了其計畫，並已提交給州長。其所建議的六大關鍵投資舉措包括：

▣ **Buffalo 制造创新中心**：該先進設施可支援該地區製造業的發展。該中心將作為共用服務企業，提供商業化應用研究、有效業務流程開發、新市場進入、現有勞動力技能提升等方面的支援。

- **Buffalo 科學生產力和研究催化劑計畫(SPaRC)**：旨在幫助將突破性醫療創新產品推向市場。Accelerator 計畫支援研究人員開發轉換研究、取得專利，然後授權專利或將其用於實際業務中。

- **Buffalo Niagara 旅遊計畫**：該項區域旅遊計畫旨在透過更為協調和成熟的營銷策略充分利用 Niagara Falls 和 Buffalo 市所擁有的世界級旅遊資產；投資於 Niagara 州立公園並增加規劃；投資於其他地區的旅遊資產和設施；創建區域組合產品。

- **Buffalo Skills Partnership**：這是一家技能經紀機構，其已對 Rapid Right Skilling 和 Say Yes 進行了初始投資。透過提供雇主擴展業務及工人取得職業成功所需之技能的教育和訓練，該合作夥伴關係致力於將 Buffalo 的勞動力體系打造成為全國最靈活多樣，且響應程度最高的體系。

- **Buffalo 突破性企業挑戰賽**：這是一項世界級的商業計畫競賽，旨在提升該地區的創業生態系統。優勝者將獲得領先風險投資公司提供的啟動資金、孵化空間、指導和介紹。

- **Better Buffalo 基金**：透過一項旨在支援影響力巨大之經濟和社區發展專案的專門基金，進行有針對性的投資。透過舉辦競賽，並基於整體戰略配合度、影響、已證明的執行能力和對於額外資金的承諾等標準確定最佳投資。

與 AMRI 結成公私夥伴關係

州長今日宣佈，紐約州將投資 5000 萬美元用於先進生物醫學研究裝置和設施，並已與私人公司 Albany Molecular Research Inc (AMRI)達成協定，在紐約州西部的 Buffalo Niagara 醫學園區(BMNC)設立一家新的藥物研發中心。該投資中將有 3500 萬美元用於購買新設備，餘下 1500 萬美元將用於改善現有的實驗室空間。另外，該投資還將拉動 2 億美元的私人投資，並創造 250 個就業機會。

先進製造業和醫療科學行業將促進就業增長，同時亦是州長 Cuomo 的 Buffalo Billion 整體投資計畫的兩大關鍵投資領域。其將再現紐約州西部首府地區納米電子研發專案所帶來的成效，而不是直接利用該納米生物醫藥研發專案。與直接投資於私人公司不同，本州透過 SUNY 投資於核心基礎設施和設備，並將該等設備作為鼓勵措施，吸引企業在位於首府地區的新建高科技設施中發展業務。此舉透過州有設施為私營部門提供了就業增長的基礎。該方法曾使首府地區成為納米研究的國際中心，而現在，該地區的發展將擴展至商業和電子領域。透過 Buffalo Billion 計畫，並在紐約州西部區域經濟發展理事會的領導下，州長正在提供初始資金，以在紐約州西部復制該模式，但同時專注於與首府地區不同的研發領域。本州的該等戰略投資充分利用了私人投資，且將幫助紐約州西部奠定在生命科學研究領域的領導地位，促進研發成果的商業化，在製藥行業創造更多的高端制造工作機會。

AMRI 主席、執行長兼總裁 Thomas E. D'Ambra 醫學博士 說：「Albany Molecular Research, Inc. 很高興能與紐約州合作，在 Buffalo 建設先進的製藥研究、開發和測試設施。我們讚賞州長 Andrew Cuomo 在將紐約州建設成為 21 世紀領先科研領域開拓創新和經濟機會全球樞紐方面的遠見卓識和英明領導。與 Buffalo 大學 Jacobs 神經學研究所、納米科學與工程學院等知名機構合作實施的該新計畫預計將帶動超過 2.5 億美元的投資，為 Buffalo 創造 250 個高薪職位。州長的承諾和參與將幫助紐約州西部發展成為尖端技術研究的核心區域，推動令人振奮的藥物發現，從而推進疾病的治療和預防，提高生活質素，同時解決本國因嬰兒潮人口老齡化而在提供有效低廉醫療保健方面面臨的嚴峻挑戰。自 1991 年在首府地區成立以來，AMRI 一直是紐約州北部的長期企業公民。AMRI 目前在紐約州有近 700 名員工，全公司有近 1300 人。近年來，我們已在 Albany 和 Syracuse 地區投資了近 2 億美元。AMRI 非常激動能夠與州長和我們的其他夥伴共同努力，實現夢想。」

「本地區必須推動變革，促進可持續的經濟增長和機遇，」 Buffalo 大學校長兼區域理事會聯席主席 Satish K. Tripathi 說。「對於我們的關鍵計畫而言，私營部門的工作和投資是最重要的。而我們的計畫旨在將公共資金用作種子資金，吸引企業對本地經濟進行長期投資。我很高興州長 Cuomo 今日能與我們一道審查我們的計畫，並盼望各方能夠團結一致，推進該等關鍵活動。」

「我們的關鍵計畫基於本理事會於 2011 年制定的五年規劃：「紐約州西部繁榮戰略」，並將探索利用重要資產的機會，」 Larkin Development Group 執行合夥人兼區域理事會聯席主席 Howard A. Zemsky 說。「我感謝州長 Cuomo 為我們提供這一令人難以置信的機會，以支援本地公司的擴張，並定位和吸引來自全國各地和世界各地的新企業。」

關於 Buffalo 投資戰略

州長 Cuomo 對於在 Buffalo 區域經濟投資 10 億美元的承諾旨在刺激更高金額的私人投資，並創造數千個可持續的新工作，幫助紐約州 Buffalo 地區實現直接經濟增長，使「當代人」重返工作崗位，並為子孫後代奠定可持續經濟發展的堅實基礎。

關於如何將資金用於支援本地公司的擴張，並吸引全國各地和全世界的新企業來到 Buffalo，經濟發展計畫獎的冠軍得主紐約州西部區域經濟發展理事會(WNYREDC)將發揮關鍵作用。該等企業或將以某種方式與 WNYREDC 在其**戰略計畫**中確定的產業集群相關聯，如其可能屬於先進製造業、農業/食品加工業、國內物流配送業、能源業、生命科學/醫療設備業、專業服務業。

欲知各區域理事會及其經濟發展計畫之詳情，請造訪 www.regionalcouncils.ny.gov。欲知新紐約州如何為企業提供貼心的服務，請造訪 www.thenewny.com。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418